

Bismillahirrahmanirrahim

14 / İBRÂHÎM - 1

Elif lam ra kitabun enselnachu ilejke li tuchridschen naße mines sulumati ilen nuri bi isni rabbichim ila sratl asisil hamid(hamidi).

Elif lam ra. Rab'lerinin izni ile insanları karanlıklardan nura; Aziz, Hamid olanın yoluna çıkarman için sana indirdiğimiz kitaptır.

Elif lam ra*. Das ist das Buch, welches Wir dir herabgesandt haben, damit du die Menschen aus der Finsternis zum Nur*, mit der Erlaubnis ihres Herrn, auf den Weg des Asis*, Hamid* führst.

14 / İBRÂHÎM - 2

Allachillesi lechu ma fiß semawati we ma fil ard(ard), we wejlun lil kafirine min asabin schedid(schedidin).

O Allah ki; semalarda ve yeryüzünde ne varsa O'nundur. Şiddetli azaptan dolayı kafirlerin vay haline.

Er ist Allah; Ihm gehört alles, was in den Himmeln und auf Erden ist. Wehe den Kafir* wegen der heftigen Peinigung.

14 / İBRÂHÎM - 3

Ellesine jeßtechbbunel hajated dunja alel achreti we jaßuddune an sebilillachi we jebgunecha iwedscha(iwedschen), ulaicke fi dalalin baid(baidin).

Onlar, dünya hayatını ahiret hayatına tercih ederler. Ve Allah'ın yolundan alıkoyarlar. Ve onu eğriltmek isterler. İşte onlar, uzak bir dalalet içindedirler.

Sie ziehen das irdische Leben dem Leben im Achiret* vor. Und halten von Allahs Weg ab. Und möchten ihn verbiegen. Eben diese befinden sich auf einem fernen Irrweg*.

14 / İBRÂHÎM - 4

We ma erßelna min reßulin illa bi lißani kawmichi li jubejjine lechum, fe judillullachu men jeschau we jechdi men jescha'(jeschau), we huwel asisul hackim(hackimu).

Hiçbir resulümüz yoktur ki; Biz, onu kendi kavminin lisanıyla göndermiş olmayalım. Onlara (kendi lisanlarıyla) beyan etsin (açıklasın) diye. Öyleyse Allah, dileğini (Allah'a ulaşmayı dilemeyenleri) dalalette bırakır. Dileğini (Allah'a ulaşmayı dileyenleri) hidayete erdirir. Ve O, Aziz'dir, Hikmet Sahibi'dir.

Es gibt nicht einen Unserer Gesandten*, den Wir nicht in der Sprache seines eigenen Volkes geschickt hätten. Damit er ihnen (in ihrer eigenen Sprache) erläutert. Also lässt Allah auf dem Irrweg*, wen Er will (der sich nicht wünscht, Allah zu erreichen). Führt auf den Hidayet*, wen Er will (der sich wünscht Allah zu erreichen). Und er ist Asis*, Besitzer von Hikmet*.

14 / İBRÂHÎM - 5

We le kad erßelna mußa bi ajatina en achridsch kawmecke mines sulumati ilen nuri, we seckkirchum bi ejjamillach(ejjamillachi), inne fi salicke le ajatin li kulli sabbarin scheckur(scheckurin).

Andolsun ki; Biz Musa (A.S)'ı: "Kavmini karanlıklardan nura çıkar ve onlara Allah'ın günlerini hatırlat (onlara Allah'ın günleri boyunca zikrettir)." diye ayetlerimizle (delillerimizle, mucizelerimizle) gönderdik. Muhakkak ki; bunda şükredip, sabredenlerin hepsi için ayetler (deliller) vardır.

Ich schwöre, dass Wir Moses (A.S)* mit Unseren Versen (Beweisen, Wundern) gesandt haben: „Führe dein Volk aus der Dunkelheit zum Nur* und erinnere sie an die Tage Allahs (lasse sie Allahs ganze Tage lang dhikren*).“ Wahrlich, hierin sind Verse (Beweise) für alle, die dankbar, geduldig* sind.

14 / İBRÂHÎM - 6

We is kale mußa li kawmichiskuru ni'metallachi alejkum is endschackum min ali fir'awne jeßumuneckum suel asabi we jusebbichune ebnaeckum we jeßtachjune nißaeckum, we fi salickum belaun min rabbickum asim(asimun).

Ve Musa (A.S) kavmine şöyle demişti: "Allah'ın üzərinizdeki ni'metini hatırlayın! Sizi firavun ailesinden (hanedanından) kurtarmıştı. Sizi azabın en kötüsüne maruz bırakıyorlar ve öğrencilerinizi öldürüyorlar (boğazlıyorlar) ve kadınlarınızı sağ bırakıyorlardı. Bunlarda Rabbinizden büyük bir imtihan vardır.

Und Moses (A.S)* hatte zu seinem Volk wie folgt gesprochen: „Erinnert euch an die Gabe* Allahs über euch! Er hatte euch vor der Familie (vor der Dynastie) des Pharaos gerettet. Sie hatten euch der schlimmsten Peinigung ausgesetzt und brachten eure Söhne um (erwürgten sie) und ließen eure

Frauen am Leben. Hierin ist eine große Prüfung von eurem Herrn.

14 / İBRÂHÎM - 7

We is te'esene rabbuckum le in scheckertum le esidenneckum we le in kefertum inne asabi le schedid(schedidun).

Ve o zaman Rabbiniz size bildirmīstī ki; ēger şükrederseniz (ni'metlerinizi) artırı̄z, ēger küfredenlerden olursanız muhakkak ki azabım şiddetlidir.

Und dann hatte euer Herr euch mitgeteilt; Wir vermehren (eure Gaben*) wenn ihr dankt aber wenn ihr von denen werdet, die Küfür* machen, wahrlich dann wird Meine Peinigung heftig werden.

14 / İBRÂHÎM - 8

We kale mūba in teckfuru entum we men fil ard dschemi'an fe innallache le ganijjun hamid(hamidun).

Musa (A.S) şöyle dedi: "Eğer siz ve yeryüzünde bulunanların hepsi, inkar etseniz (bile) muhakkak ki; Allah Gani (şükrünüze muhtaç değil)dir, Hamid'dir.

Moses (A.S)* sprach wie folgt: „Wahrlich, (auch) wenn ihr und alle, die sich auf der Erde befinden, leugnet, ist Allah Gani* (nicht auf euren Dank angewiesen), Hamid*.

14 / İBRÂHÎM - 9

E lem je'tickum nebeullesine min kablickum kawmi nuchn we adin we semud(semude), wellesine min ba'dichim, la ja'lemuchum illallach(illallachu), dschaetchum rußuluchum bil bejjinati fe reddu ejdijechum fi ewachichim we kalu inna keferna bi ma urßiltum bichi we inna le fi scheckkin mimma ted'unena ilejchi murib(muribin).

Sizden öncekilerin, Nuh kavminin, Ad kavminin ve Semud kavminin ve onlardan sonra gelenlerin haberi size gelmedi mi? Onları, Allah'tan başkası bilemez. Onların resulleri, onlara beyyinelerle (delillerle) geldiler. Fakat onlar, ellīini ağızlarına götürdüler (öfkelendiler). Ve şöyle dediler: "Gerçekten biz onunla gönderildīğiniz şeyi inkar ettik. Ve muhakkak ki; biz, bizi kendisine (ona) davet ettīğiniz şeye karşı tereddüt ediyoruz, şüphe içindeyiz."

Ist die Kunde der Vorherigen, vom Volke Noahs, vom Volke Ad's und vom Volke Thamud's und derer, die nach ihnen kamen, nicht zu euch gekommen? Niemand kennt sie außer Allah. Ihre Gesandten* sind mit Beyyineh* (Beweisen) zu ihnen gekommen. Aber sie haben ihre Hände zu ihren

Mündern geführt (haben sich aufgeregt). Und haben wie folgt gesprochen: „Wahrhaftig haben wir die Sache, die mit ihm zusammen entsandt wurde, geleugnet. Und wahrlich wir sind in Unsicherheit, Zweifel gewesen bezüglich der Sache, zu der er uns eingeladen hat.“

14 / İBRÂHÎM - 10

Kalet rußuluchum e fillachi scheckkun fatrß semawati wel ard(ard), jed'uckum li jagfire leckum min sunubickum we juachhreckum ila edschelin mußemma(mußemmen), kalu in entum illa bescherun mißluna, turidune en teßudduna amma kane ja'budu abauna fe'tuna bi sultanin mubin(mubinin).

Onların resulleri şöyle dedi: "Semaları ve arzi yaratan Allah hakkında mı şüphedesiniz? Sizi, günahlarınızı mağfiret etmek için davet ediyor ve sizi belli bir zamana kadar tehir ediyor (mühlet veriyor)". Onlar da şöyle dediler: "Siz ancak bizim gibi bir beşersiniz. Babalarımızın ibadet etmiş olduğu şeylerden bizi alikoymak (engellemek) istiyorsunuz. Öyleyse bize açıkça bir mucize getirin!"

Ihre Gesandten* sprachen wie folgt: „Seid ihr im Zweifel über Allah, der die Himmel und die Erde erschaffen hat? Er lädt euch ein, um Mahfiret* für eure Sünden zu machen und gibt euch eine Frist bis zu einer bestimmten Zeit“. Und sie sprachen wie folgt: „Ihr seid nur Bescher* wie wir. Ihr wollt uns von den Dingen abhalten (daran hindern), die unsere Väter angebetet haben. So bringt uns ein klares Wunder herbei!“

14 / İBRÂHÎM - 11

Kalet lechum rußuluchum in nachnu illa bescherun mißluckum we lackinnallache jemunnu ala men jeschau min ibadich(ibadichi), we ma kane lena en ne'tjeckum bi sultanin illa bi isnillach(isnillachi), we alallachi fel jeteweckkelil mu'minun(mu'minune).

Onlara resulleri şöyle dedi: "Biz de ancak sizin gibi beşeriz (insanız). Fakat Allah, kullarından dilediğini ni'metlendirir. Bizim, Allah'ın izni olmaksızın, bir sultan (mucize, delil) getirmemiz olamaz. Artık mü'minler Allah'a tevekkül etsinler."

Ihre Gesandten* sprachen wie folgt zu ihnen: „Wir sind auch nur Bescher* (Menschen) wie ihr. Aber Allah gibt denjenigen Gaben* unter seinen Dienern*, den Er wünscht. Es ist unmöglich, dass wir ohne die Erlaubnis Allahs einen Sultan* (Wunder, Beweis) bringen. So sollen nun die Mümin* Tewekkül* zu Allah machen.“

14 / İBRÂHÎM - 12

We ma lena ella neteweckkele alallachi we kad hedana subulena, we le naßbirenne ala ma asejtumuna, we alallachi fel jeteweckkelil muteweckkilun (muteweckkilune).

Ve biz niçin Allah'a tevekkül etmeyelim? Bizi, yollarımıza hidayet etmiştir (ulaştırmıştır). Sizin bize yaptığınız eziyetlere elbette sabredeceğiz. Artık tevekkül edenler, Allah'a tevekkül etsinler.

Und warum sollen wir nicht Tewekkül* bei Allah machen? Er hat uns durch Hidayet* auf unsere Wege bekehrt (geführt). Selbstverständlich werden wir die Qualen, die ihr gegen uns ausübt, erdulden. So sollen nun diejenigen, die vertrauen, Allah vertrauen.

14 / İBRÂHÎM - 13

We kalellesine keferu li rußulichim le nuchridschenneckum min ardna ew le teudunne fi milletina, fe ewcha ilejchim rabbuchum le nuchlickennes salimin(salimine).

Kafirler, resullerine dediler ki: "Sizi mutlaka arzımızdan (ülkemizden) çıkaracağız veya mutlaka bizim dinimize döneceksiniz." Bunun üzerine onlara Rab'leri: "Mutlaka zalimleri helak edeceğiz." diye vahyetti.

Die Kafir* sagten zu ihren Gesandten*: „Wir werden euch auf alle Fälle aus unserem Land vertreiben oder ihr werdet unbedingt zu unserer Religion zurückkehren.“ Daraufhin hat ihr Herr ihnen offenbart*: „Wir werden die Salim* auf jeden Fall vernichten.“

14 / İBRÂHÎM - 14

We le nußkinenneckumul arda min ba'dichim, salicke li men hafe mackami we hafe waid(waidi).

Sizi onlardan sonra mutlaka yeryüzünde yerleştireceğiz. İşte bu, makamımdan ve tehditimden (vaadimden) korkan kimse içindir.

Nach ihnen werden Wir euch unbedingt auf der Erde ansiedeln. Eben das ist für denjenigen, der sich vor Meinem Rang und Meiner Drohung (Verheißung) fürchtet.

14 / İBRÂHÎM - 15

Weßteftechu we habe kullu dschebbarin anid(anidin).

(Resuller) fetih istediler ve bütün zorba inatçılar kaybettiler.

(Die Gesandten*) Wollten die Eroberung und alle gewalttätigen Eigensinnigen haben verloren.

14 / İBRÂHÎM - 16

Min weraichi dschechennemu we jußka min main sadid(sadidin).

Onun arkasında cehennem vardır ve irinli sudan içirilir.

Hinter ihm ist die Hölle und man lässt von eitrigem Wasser trinken.

14 / İBRÂHÎM - 17

Jetedscherreuchu we la jeckadu jußiguchu we je'tichil mewtu min kulli meckanin we ma huwe bi mejjit(mejjitin), we min weraichi asabun galis(galisun).

Onu yutmaya çalışacak ve (fakat) onu boğazından kolayca geçiremeyecek. Bütün mekanlardan ona ölüm (öldürücü sebepler) gelecek ve (fakat) o ölemeyecek (ölmek istediği halde ölmesi mümkün olmayacak). Ve onun arkasından galiz (ağır) bir azap vardır.

Er wird versuchen es runter zu schlucken und (aber) er wird es nicht leicht durch seinen Hals kriegen können. Aus allen Orten wird der Tod (tödliche Gründe) zu ihm kommen und (aber) er wird nicht sterben (obwohl er sterben möchte wird es nicht möglich sein, dass er stirbt). Und danach wird eine grauenhafte (schwere) Peinigung folgen.

14 / İBRÂHÎM - 18

Meßelullesine keferu bi rabbichim a'maluchum ke remadinischteddet bichir richu fi jewmin aßf(aßfin), la jackdirune mimma keßebu ala schej'(schej'in), salicke huwed dalalul baid(baidu).

Rab'lerini inkar edenlerin amellerinin durumu, şiddetli rüzgarın savurduğu kül gibidir. İktisab ettilerinden (kazandıklarından) bir şeye kaadir olamazlar. İşte o "uzak dalalet"tir.

Der Zustand der Taten derjenigen, die ihren Herrn leugnen, ist wie ein starker Wind, der Asche weg schleudert. Sie werden mit dem, was sie verdient haben, zu nichts fähig sein. Dies ist "ferner Irrweg*".

14 / İBRÂHÎM - 19

E lem tere ennallache halackaß semawati wel arda bil hackk(hackk), in jescha' jushibkum we je'ti bi halkn dschedid(dschedidin).

Allah'ın, semaları ve yeryüzünü hak ile yarattığını görmüyorum musun? Eğer O, dilerse sizi yok eder ve yeni bir halketme (yaratma) ile (yeni bir toplum) getirir.

Siehst du denn nicht, dass Allah die Himmel und die Erde mit Gerechtigkeit erschaffen hat? Wenn Er will, vernichtet Er euch und bringt mit einer neuen Erschaffung eine (neue Gesellschaft) hervor.

14 / İBRÂHÎM - 20

We ma salicke alallachi bi asis(asisin).

Ve bu, Allah için büyük (güç bir iş) değildir.

Und das ist für Allah nichts Großes (kein schweres Werk).

14 / İBRÂHÎM - 21

We beresu lillachi dschemian fe kaled duafau lillesineßteckberu inna kunna leckum tebean fe hel entum mugnune anna min asabillachi min schej'(schej'in), kalu lew hedanallachu le hedejnackum, sewaun alejna edschesi'na em saberna ma lena min machiß(machißn).

Hepsi Allah'ın huzuruna çıktılar. Ve zayıf (güçsüz) olanlar kibirlenenlere şöyle dediler: "Muhakkak ki; biz size tabi olduk. Şimdi siz, Allah'ın azabından bir şeyi bizden giderebilir misiniz?" Onlar: "Eğer Allah, bizi hidayete erdirseydi elbette biz de sizi hidayete erdirirdik. Sabretsek de, sabretmesek de bizim için aynıdır. Bizim için kaçacak bir yer yoktur." dediler.

Alle sind in die Gegenwart Allahs aufgestiegen. Und die schwachen (kraftlosen) sagten zu den Hochmütigen folgendes: „Wahrlich, wir sind euch tabi* geworden. Könnt ihr etwas von Allahs Peinigung von uns entfernen? Sie haben gesagt: „Wenn uns Allah zum Hidayet* geführt hätte, hätten wir euch natürlich auch zum Hidayet* geführt. Es ist für uns gleich, ob wir geduldig* oder ungeduldig* sind. Es gibt keinen Ort für uns, wohin wir uns flüchten könnten.“

14 / İBRÂHÎM - 22

We kalesch schejtanu lemma kudjel emru innallache weadeckum wa'del hackk we weadtuckum fe achleftuckum, we ma kane lije alejkum min

**sultanin illa en deawtuckum feßtedschebtum li, fe la telumuni we lumu
enfußeckum, ma ene bi mußrichickum we ma entum bi
mußrchjj(mußrchjje), inni kefertu bi ma eschrektumuni min kabl(kablu),
innas salimine lechum asabun elim(elimun).**

Şeytan, emir yerine getirildiği zaman şöyle dedi: "Muhakkak ki; Allah, size "hak olan vaadini" vaadetti. Ve ben de size vaadettim. Fakat ben, vaadimden döndüm. Ve ben, sizin üzerinde bir güce (sultanlığa, yaptırım gücüne) sahip değilim. Sadece sizi davet ettim. Böylece siz, bana icabet ettiniz. Artık beni kınamayın! Kendinizi kınamayın! Ve ben, sizin yardımıcınız değilim. Siz de, benim yardımıcım değilsiniz. Gerçekten ben, sizin beni ortak koşmanızı daha önce de inkar ettim. Muhakkak ki; zalimlere acı azap vardır."

Als der Befehl vollbracht wurde, sagte Satan: „Wahrlich, Allah hat euch „Seine wahre Verheißung“ verheißen. Und ich habe euch auch verheißen. Aber ich bin von meiner Verheißung umgekehrt. Und ich habe keine Macht (Sultanat*, euch etwas machen zulassen) über euch. Ich habe euch nur eingeladen. So seid ihr mir gefolgt. Tadelt mich also nicht mehr! Tadelt euch selbst! Und ich bin nicht euer Helfer. Und ihr seid nicht meine Helfer. Ich habe vorher schon geleugnet, dass ihr mich wirklich zum Teilhaber nehmt. Wahrlich, für die Salim* wird es schlimme Pein geben.“

14 / İBRÂHÎM - 23

**We udhilellesine amenu we amiluß salichati dschennatin tedschri min
tachtipel encharu halidine ficha bi isni rabbichim, techjjetuchum ficha
selam(selamun).**

Âmenu olanlar (ölmeden önce Allah'a ulaşmayı dileyenler) ve amilüssalihat (nefsi ıslah edici amel) yapanlar, altlarından nehirler akan cennetlere dahil edilirler (konulurlar). Orada Rab'lerinin izni ile ebedi kalırlar. Orada onların tahiyyeleri (temennileri) "selam"dır.

Diejenigen, die Amenu* sind (die sich vor dem Tod wünschen Allah zu erreichen) und jene, die Amilussalichat* (Seelen* reinigende Tat) verrichten, werden in Paradiese gefügt (gesetzt), unter denen Ströme fließen. Dort bleiben sie ewig mit der Erlaubnis ihres Herrn. Ihre Wünsche dort sind „Frieden“.

14 / İBRÂHÎM - 24

**E lem tere kejfe daraballachu meßelen kelimeten tajjibeten ke
schedscheretin tajjibeten aßlucha sabitun we fer'ucha fiß semai(semai).**

Allah nasıl örnek verdi, görmedin mi? Güzel bir söz, güzel bir ağaç gibidir.

Onun aslı sabittir (kökü topraktadır). Ve onun dalları semadadır.

Hast du nicht gesehen, welch ein Beispiel Allah gegeben hat? Ein schönes Wort ist wie ein schöner Baum. Sein Ursprung ist fest (seine Wurzel ist in dem Boden). Und seine Zweige sind im Himmel.

14 / İBRÂHÎM - 25

Tu'ti uckulecha kulle hinin bi isni rabbicha, we jadrbullachul emßale lin naßi leallechum jeteseckkerun(jeteseckkerune).

O her zaman Rabbinin izni ile meyvesini verir. Ve Allah, insanlara örnek (darb-ı misal) verir. Böylece (umulur ki;) onlar tezakkür ederler.

Er gibt immer mit der Erlaubnis seines Herrn seine Frucht. Und Allah gibt den Menschen ein Beispiel (Gleichnis). Somit (sei zu hoffen), dass sie darüber unterreden*.

14 / İBRÂHÎM - 26

We meßelu kelimetin habißetin ke schedscheretin habißetinidschtußet min fewkl ard ma lecha min karar(kararin).

Habis (kötü, çirkin) sözün durumu, yerin üstünden kökü koparılmış, kararsız (dayanaksız) habis (kötü) ağaç gibidir.

Der Zustand eines habis* (schlechten, hässlichen) Wortes ist wie ein zweifelnder (haltloser) schlechter Baum, der aus der Erde entwurzelt ist.

14 / İBRÂHÎM - 27

Jusebbitullahullesine amenu bil kawlis sabiti fil hajatid dunja we fil ahreh(ahreti), we judllullahus salimine we jef'alullahu ma jescha'(jeschau).

Allah amenu olanları (ölmeden önce Allah'a ulaşmayı dileyenleri) sabit söyle dünya ve ahiret hayatında sebat ettirir. Ve zalimleri dalalette bırakır. Allah dilediği şeyi yapar.

Allah stärkt jene, die Amenu* sind (die sich wünschen, vor dem Tod Allah zu erreichen) im irdischen und im Leben im Achiret* mit einem festen Wort. Und Er lässt die Salim* auf einem Irrweg*. Allah macht, was Er will.

14 / İBRÂHÎM - 28

E lem tere ilellesine beddelu ni'metallachi kufren we echallu kawmechum darel bewar(bewari).

Allah'ın ni'metini küfürle değiştirenleri ve kendi kavimlerini helak yurduna götürürenleri görmedin mi?

Hast du nicht jene gesehen, die Allahs Gabe* gegen Küfür* getauscht haben und die ihre eigenen Völker zur Stätte der Vernichtung gebracht haben?

14 / İBRÂHÎM - 29

Cehennem(dschehenneme), jaßlewnecha, we bi'ßel karar(kararu).

Cehennem; ona yaslanırlar. Karar kılınan yer ne kötü!

Die Hölle; sie lehnen sich an sie an. Wie schlimm ist der beschlossene Ort!

14 / İBRÂHÎM - 30

We dschealu lillachi endaden li judlu an sebilich(sebilichi), kul temetteu fe inne maßireckum ilen nar(nari).

Onun yolundan saptırmak için Allah'a eşler koştular. "Metalanın (refah içinde yaşayın)" de. Artık sizin dönüşünüz ateşedir.

Sie haben Allah Ebenbürtige gleichgesetzt, um von Seinem Weg abzubringen. Sprich: "Versorgt euch (lebt in Wohlstand)." Eure Rückkehr ist nun zum Feuer.

14 / İBRÂHÎM - 31

Kul li ibadijellesine amenu juckimuß salate we junficku mimma rasaknachum sirren we alanijeten min kabli en je'tije jewmun la bej'un fichi we la hilal(hilalun).

Âmenu olan (ölmeden önce Allah'a ulaşmayı dileyen) kullarıma söyle: "Dostluk ve alışverişin olmadığı o günün gelmesinden önce namazı ikame etsinler! Onları rızıklandırdığımız şeylerden gizli ve aleni (açık) olarak infak etsinler!"

Sage zu meinen Dienern*, die Amenu* sind (die sich vor dem Tod wünschen Allah zu erreichen): "Sie sollen das rituelle Gebet verrichten, bevor der Tag kommt, wo es keine Freundschaft und keinen Handel gibt! Sie sollen von den Sachen, mit denen Wir sie versorgt haben, geheim und offenkundig

(öffentlich) spenden!“

14 / İBRÂHÎM - 32

Allachullesi halackaß semawati wel arda we ensele mineß semai maen fe achredzsche bichi mineß semerati rskan leckum, we sechhare leckumul fulke li tedschrije fil bachri bi emrich(emrichi), we sechhare leckumul enchar(enchara).

Semaları ve arzı yaratan ve semadan suyu indiren, böylece onunla sizin için ürünlerden rızık çıkarın ve denizlerde emri ile akıp gitmesi için gemileri size musahhar kıلان ve nehirleri de sizin emrinize veren Allah'tır.

Allah ist es, der die Himmel und die Erde erschaffen hat und Wasser vom Himmel herab lässt und somit euch Unterhalt davon hervorbringt und euch Schiffe mußbachar* gemacht hat, um sie mit Seinem Befehl auf den Meeren fort fließen zu lassen und Er ist es auch, der euch die Flüsse zur Verfügung stellt.

14 / İBRÂHÎM - 33

We sechhare leckumusch schemße wel kamere daibejn(daibejni), we sechhare leckumul lejle wen nechar(nechara).

Ve ikisi de (adetleri üzere sünnetullah ile) devamlı hareket halinde olan güneş ve ay'ı size musahhar kıldı. Geceyi ve gündüzü de size musahhar kıldı.

Und Er hat euch die Sonne und den Mond, die immer (durch ihre Anzahl mit Sünnetullah*) in Bewegung sind, mußbachar* gemacht. Er hat euch auch die Nacht und den Tag mußbachar* gemacht.

14 / İBRÂHÎM - 34

We atackum min kulli ma se'eltumuch(se'eltumuchu), we in teuddu ni'metallachi la tuchßucha, innel inßane le salumun keffar(keffarun).

Ve ondan istediğiniz herşeyden size verdi. Ve eğer Allah'ın ni'metini saysanız onu sayamazsınız. Muhakkak insan, gerçekten çok zalm ve çok nankördür (inkarcıdır).

Und Er hat euch von allem, was ihr euch von Ihm gewünscht habt, gegeben. Und wenn ihr die Gaben* Allahs versucht aufzuzählen, ihr könnt es nicht aufzählen. Wahrlich, der Mensch ist wirklich sehr salim* und sehr undankbar (leugnerisch).

14 / İBRÂHÎM - 35

We is kale ibrachimu rabbidsch'al hasel belede aminen wedschnubni we benijke en na'budel aßnam(aßname).

İbrahim (A.S) şöyle demişti: "Rabbim, bu beldeyi emin kıl. Beni ve oğullarımı, putlara tapmaktan içtinap ettir (uzaklaştır)."

Abraham (A.S)* sprach folgendes: "Mein Herr, sichere diesen Ort. Bewahre mich und meine Söhne davor (halte uns davor fern) die Götzen anzubeten."

14 / İBRÂHÎM - 36

Rabbi innehunne adlelne keßiren minen naß(naßi), fe men tebiani fe innechu minni, we men aßani fe innecke gafurun rachim(rachimun).

Rabbim gerçekten onlar (putlar), insanların çoğunu dalalete düşürdüler. Artık kim bana tabi olursa, bu sebeple o mutlaka bendendir. Ve kim bana asi olursa, o zaman muhakkak ki; Sen Gafur'sun, Rahim'sin.

Mein Herr, sie (die Götzen) haben die meisten Menschen wirklich in den Irrweg* gestürzt. Wer mir von nun an tabi* wird, gehört aus diesem Grunde zu mir. Und wer mir rebelliert, dann bist Du gewiß Gafur*, Rachim*.

14 / İBRÂHÎM - 37

Rabbena inni eßkentu min surrijjeti bi wadin gajri si ser'n inde bejtilkel mucharremi rabbena li juckimuß salate fedsch'al ef'ideten minen naßi techwi ilejchim wersukchum mineß semerati leallechum jeschkurun(jeschkurune).

Ey Rabbimiz! Ben, zürriyetimden bir kısmını ekin bitmeyen bir vadiye, Senin Beyt-i Haram'ının yanında iskan ettim (yerlestirdim). Ey Rabbimiz! Namazı ikame etsinler. Bir kısım insanların kalbini onlara meylettir. Ve onları ürünlerden rızıklandırm. Böylece onlar şükrederler.

Oh unser Herr! Ich habe einen Teil meiner Nachkommen an einem Tal neben Deiner Beyti Haram* angesiedelt, wo kein Getreide wächst. Oh unser Herr! Sie sollen das rituelle Gebet verrichten. Lasse die Herzen von einem Teil der Menschen ihnen zuneigen. Und versorge sie mit den Ernten. Damit sie dankbar werden.

14 / İBRÂHÎM - 38

Rabbena inneke ta'lemu ma nuhfi we ma nu'lin(nu'linu), we ma jachfa alallachi min schej'infil ard we la fiß sema(semai).

Rabbimiz, muhakkak ki Sen, bizim gizlediğimiz şeyi de gizlemediğimiz (alenin olan) şeyi de bilirsin. Yeryüzünde ve sema(lar)da hiçbir şey, Allah'a gizli değildir.

Unser Herr, wahrlich, Du weißt, was wir verheimlichen und was wir nicht verheimlichen (was offenkundig ist). Auf Erden und in den Himmeln ist für Allah nichts verborgen.

14 / İBRÂHÎM - 39

Elhamdulillachillesi wechebe li alel kiberi ißmaile we ißhak(ißhaka), inne rabbi le semiud dua(duai).

Hamd, ihtiyarlık halinde bana İsmail ve İshak'ı bağışlayan Allah'a mahsustur. Muhakkak ki; benim Rabbim, duayı mutlaka işitendir.

Lob gehört Allah, der mir in einem Zustand des Alters Ismael und Isaak geschenkt hat. Wahrlich, mein Herr ist Derjenige, der das Gebet unbedingt erhört.

14 / İBRÂHÎM - 40

Rabbidsch'alni mukimaß salati we min surrijjeti rabbena we tekabbel dua(duai).

Rabbim, beni ve zürriyetimi namazı ikame edenlerden kıl. Rabbimiz, duamı kabul buyur.

Mein Herr, lasse mich und meine Nachkommen von denjenigen sein, die das rituelle Gebet aufrecht halten. Unser Herr, akzeptiere mein Gebet.

14 / İBRÂHÎM - 41

Rabbenagfirli we li walidejje we lil mu'minine jewme jekumul hißab(hißabu).

Rabbimiz, hesap yapıldığı (görüldüğü) gün beni, annemi, babamı ve mü'minleri mağfiret et (günahlarımı affet).

Unser Herr, mache Mahfiret* mit mir, meiner Mutter, meinem Vater und den Mümin* (vergebe unsere Sünden) an dem Tag, an dem die Abrechnung gemacht (stattfinden) wird.

14 / İBRÂHÎM - 42

We la tachßebeññallache gañlen amma ja'melus salimun(salimune), innema juachhruchum li jewmin teschchañu fichil ebßar(ebßaru).

Ve Allah'ı, zalimlerin yaptığı şeylerden gafil sanma. Sadece onları, gözlerin dehşetten açılacağı güne tehir eder (erteler).

Und denke nicht, dass Allah Gafil* ist von den Sachen, die die Salim* tun. Er verlegt sie nur an den Tag, an dem die Augen vor Grauen geöffnet sein werden.

14 / İBRÂHÎM - 43

Muchtine muknii ruußichim la jerteddu ilejchim tarfuchum, we ef'ideñtuchum hewa'(hewaun).

Başlarını dik tutarak (gökyüzüne doğru devamlı bakarak) koşanlar! Onların bakışları, kendilerine dönemez. Ve onların kalpleri heva ile (nefsin afetleriyle) doludur (nefsin afetlerinden ibarettir).

Diejenigen, die ihre Köpfe hoch haltend (ständig in den Himmel schauend), laufen! Ihre Blicke können nicht zu ihnen kehren. Und ihre Herzen sind voller Gelüste (bestehen aus den Lastern der Seele*).

14 / İBRÂHÎM - 44

We ensirin nañe jewme je'tichimul asabu fe jekulullesine salemu rabbena achhrna ila edschelin karibin nudschib da'weteke we nettebir rußul(rußule), e we lem tekunu akßemtum min kablu ma lekum min sewal(sewalin).

Azabın onlara geleceği gün ile insanları uyar. O zaman zalimler şöyle diyecek: "Rabbimiz, bizi yakın bir süreye kadar tehir et (bize zaman ver). Senin davetine icabet edelim ve resullere tabi olalım." Daha önce "sizin için bir zeval olmadığını" yemin eden siz değil misiniz?

Warne die Menschen mit dem Tag, an dem die Pein zu ihnen kommen wird. Dann werden die Erbarmungslosen sagen: "Unser Herr, gib uns Aufschub für eine kurze Frist (gib uns Zeit). Wir werden somit deiner Einladung Folge leisten und deinen Gesandten* tabi* werden." Wart ihr nicht diejenigen, die geschworen haben, dass es „für euch kein Ende gäbe“?

14 / İBRÂHÎM - 45

We sekentum fi meßakinillesine salemu enfußechum we tebejjene lekum kejfe fealna bichimwe darabna lekumul emßal(emßale).

Ve siz, nefslерine zulmedenlerin meskenlerine (yerlerine) yerleştiriniz ve onlara neler yaptığımız size açıklanı. Ve size örnekler verdik.

Und ihr habt euch an den Orten (Plätzen) niedergelassen von denjenigen, die ihre Seelen* sulüm* unterzogen haben und es wurde euch erläutert, was Wir mit ihnen gemacht haben. Und man gab euch Beispiele.

14 / İBRÂHÎM - 46

We kad mekeru mekrechum we indallachi mekruchum, we in kane mekruchum li tesule minchul dschibal(dschibalu).

Onlar tuzaklarını (hilelerini) kurmuşlardı. Ve onların tuzakları (hileleri) Allah'ın indindedir (Allah onların tuzaklarını bilir), onların tuzakları (hileleri), dağları yok edecek (güçte) olsa bile...

Sie hatten ihre Fallen (Ränke) geschmiedet. Und ihre Fallen (Ränke) sind bei Allah (Allah kennt ihre Ränke), selbst wenn ihre Fallen (Ränke) die (Kraft) hätten, Berge zu vernichten...

14 / İBRÂHÎM - 47

Fe la tachßebennallache muchlife wa'dichi rußulech(rußulechu), innallache asisun suntikam(suntikamin).

Öyleyse Allah'ı sakın resullerine karşı vaadini yerine getirmez sanma. Muhakkak ki; Allah, azizdir, intikam sahibidir.

So glaube ja nicht, dass Allah seine Verheißung gegenüber seinen Gesandten* nicht erfüllen wird. Wahrlich Allah ist asis*, Besitzer der Rache.

14 / İBRÂHÎM - 48

Jewme tubeddelul ardu gajrel ard weß semawatu we beresu lillachil wachdil kachhar(kachhari).

O gün arz (yeryüzü) ve semalar, başka bir hale döndürülür (döndürülmüş olur). Ve onlar, Vahid (bir) ve Kahhar olan Allah'ın huzuruna çıkışmış olurlar.

An jenem Tag wird die Erde (die Erdoberfläche) und die Himmel in einen anderen Zustand verwandelt werden (verwandelt worden sein). Und sie

werden in der Gegenwart Allahs, der Wachid* (Einen) und Kachhar* ist, erscheinen.

14 / İBRÂHÎM - 49

We terel mudschrimine jewme isin mukarrenine fil aßfad(aßfadi).

Ve izin günü, mücimleri kelepçelenmiş, birbirine zincirlerle bağlanmış görüsün.

Und am jüngsten Tag* wirst du die Übeltäter* gefesselt, mit Ketten aneinander gebunden sehen.

14 / İBRÂHÎM - 50

Serabiluchum min katranin we tagscha wudschuchechumun nar(naru).

Onların gömlekleri katrandandır ve onların yüzlerini ateş sarar.

Ihre Hemden sind aus Teer und ihre Gesichter werden von Feuer bedeckt.

14 / İBRÂHÎM - 51

Li jedschsijallachu kulle nefßin ma keßebet, innallache seriul hßab(hßabi).

(Bu azap), Allah'ın bütün nefslerin kazandığının karşılığını (ceza veya mükafat) vermesi içindir. Muhakkak ki; Allah, hesabı çabuk görendir.

(Diese Pein) ist dafür, damit Allah allen Seelen* das Entgelt ihrer Verdienste gibt (Bestrafung oder Belohnung). Wahrlich, Allah ist schnell im Abrechnen.

14 / İBRÂHÎM - 52

Hasa belagun lin naßi we li junseru bichi we li ja'lemu ennema huwe ilachun wachidun we li jesekkere ulul elbab(elbabî).

Bu (Kur'an-ı Kerim), O'nunla uyarımları ve O'nun (Allah'ın) tek bir İlah olduğunun bilinmesi ve ulul'elbabın (sırların sahiplerinin) tezakkür etmesi için insanlara bir açıklamadır.

Damit die Ulul Elbab* (Besitzer der Geheimnisse) (mit Ihm) unterreden*, ist dieser (Koran-ı Kerim*) eine Erläuterung für die Menschen, damit sie durch Ihn gewarnt werden und wissen, dass Er (Allah) der Einzige Schöpfer ist.